

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2002 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Ordinanza 17 gennaio 2002, n. 22.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico in acque superficiali di acque reflue parzialmente depurate di origine produttiva provenienti dal Centro regionale di trattamento delle acque reflue sito in Comune di ARNAD, loc. Glair. pag. 647

Decreto 17 gennaio 2002, n. 23.

Rinnovo autorizzazione alla Ditta Autoservizi OREILLER Carlo all'esercizio di trasporto infermi su ambulanze targate AO 186113 e AA 177 FL. pag. 648

Atto di delega 22 gennaio 2002, prot. n. 262/5/SGT.

Delega alla Sig.ra Liliana CAZABAN alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale. pag. 649

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Decreto 8 gennaio 2002, n. 4.

Nomina Commissione prevista dall'art. 3 della legge 31 luglio 1956, n. 1002 sulla disciplina della panificazione. pag. 650

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 27 dicembre 2001, n. 96.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio. pag. 651

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2002 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Ordonnance n° 22 du 17 janvier 2002,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans des eaux superficielles des eaux usées industrielles partiellement traitées provenant du centre régional de traitement des eaux usées situé au hameau de Glair, dans la Commune d'ARNAD. page 647

Arrêté n° 23 du 17 janvier 2002,

portant renouvellement de l'autorisation d'exercer le transport d'infirmes au moyen des ambulances immatriculées AO 186113 et AA 177 FL, accordée à la société «Autoservizi OREILLER Carlo». page 648

Acte du 22 janvier 2002, réf. n° 262/5/SGT,

portant délégation à Mme Liliana CAZABAN à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante. page 649

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° 4 du 8 janvier 2002,

portant nomination de la commission visée à l'art. 3 de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956 portant réglementation de la panification. page 650

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCÉ ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 96 du 27 décembre 2001,

portant immatriculation au Registre du commerce. page 651

Decreto 27 dicembre 2001, n. 97.	
Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio.	
	pag. 652
Decreto 7 gennaio 2002, n. 1.	
Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio.	
	pag. 652
Decreto 8 gennaio 2002, n. 2.	
Impiego di autobus, destinati al servizio pubblico di linea, in servizio di noleggio con conducente.	
	pag. 653
Decreto 10 gennaio 2002, n. 5.	
Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.	
	pag. 656

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 17 dicembre 2001, n. 4843.	
Approvazione del piano di riparto dei contributi a favore dell'attività teatrale locale per l'anno 2000, ai sensi della Legge regionale 19 dicembre 1997, n. 45. Finanziamento di spesa.	
	pag. 656
Deliberazione 24 dicembre 2001, n. 5032.	
Approvazione della prosecuzione della fase di attuazione del controllo di gestione - Titolo IV del R.R. 3 febbraio 1999, n. 1 «Ordinamento finanziario e contabile degli enti locali della Valle d'Aosta» e approvazione di piani di centri di costo e di fattori produttivi.	
	pag. 658
Deliberazione 31 dicembre 2001, n. 5095.	
Approvazione del piano di riparto dei contributi a favore dell'attività teatrale locale per l'anno 2001, ai sensi della Legge regionale 19 dicembre 1997, n. 45. Impegno di spesa.	
	pag. 692
Deliberazione 14 gennaio 2002, n. 28.	
Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.	
	pag. 693
Deliberazione 14 gennaio 2002, n. 29.	
Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.	
	pag. 694
Deliberazione 14 gennaio 2002, n. 30.	
Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto	

Arrêté n° 97 du 27 décembre 2001,	
portant radiation du Registre du commerce.	
	page 652
Arrêté n° 1 du 7 janvier 2002,	
portant radiation du Registre du commerce.	
	page 652
Arrêté n° 2 du 8 janvier 2002,	
relatif à l'utilisation des autobus affectés aux transports en commun pour des services de location avec chauffeur.	
	page 653
Arrêté n° 5 du 10 janvier 2002,	
portant immatriculation au Registre du commerce.	
	page 656

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 4843 du 17 décembre 2001,	
portant approbation du plan de répartition des subventions pour l'an 2000 en faveur de l'activité théâtrale locale au sens de la loi régionale n° 45 du 19 décembre 1997 et financement de la dépense y afférente.	
	page 656
Délibération n° 5032 du 24 décembre 2001,	
portant approbation de la poursuite de la phase d'application du contrôle de gestion - Titre IV du RR n° 1 du 3 février 1999 (Organisation financière et comptable des collectivités locales de la Vallée d'Aoste), ainsi que des plans des centres de coût et des facteurs de production.	
	page 658
Délibération n° 5095 du 31 décembre 2001,	
portant approbation du plan de répartition des subventions pour l'an 2001 en faveur de l'activité théâtrale locale au sens de la loi régionale n° 45 du 19 décembre 1997 et engagement de la dépense y afférente.	
	page 692
Délibération n° 28 du 14 janvier 2002,	
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion y afférent.	
	page 693
Délibération n° 29 du 14 janvier 2002,	
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.	
	page 694
Délibération n° 30 du 14 janvier 2002,	
portant réaffectation de sommes éliminées du compte des	

dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 696

CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 19 dicembre 2001, n. 2366/XI.

Approvazione delle opere di ampliamento e adeguamento degli impianti del Centro di essiccamento siero in Comune di SAINT-MARCEL e rinnovo della convenzione stipulata tra la Società Iseco S.p.A. e la Regione Autonoma Valle d'Aosta per la gestione dell'attività di raccolta ed essiccamento del siero.

pag. 697

Délibération n° 2369/XI du 20 décembre 2001,

portant octroi d'une subvention à la chorale «Neuventse» de NUS, pour la participation à des manifestations à l'extérieur de la Vallée d'Aoste, aux termes de la loi régionale n° 69/1993. Engagement de dépense.

page 698

Délibération n° 2370/XI du 20 décembre 2001,

portant octroi, aux termes de l'article 7 de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993, d'une subvention de 30 000 000 de lires à la Librairie Valdôtaine - Soc. Coop. à r.l. d'AOSTE pour l'année 2001. Engagement de dépense.

page 699

AVVISI E COMUNICATI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Programma INTERREG III A Italia - Svizzera 2000/2006 - Pubblicazione dell'invito alla presentazione di progetti, dei relativi criteri di selezione e dell'ammontare delle risorse pubbliche a disposizione della Valle d'Aosta.

pag. 700

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 20 dicembre 2001, n. 109/01.

Variante non sostanziale al P.R.G.C. - Modifiche agli artt. 21 e 32 delle N.T.A. - Esame osservazioni - Approvazione.

pag. 706

restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 696

CONSEIL RÉGIONAL

Délibération n° 2366/XI du 19 décembre 2001,

portant approbation des travaux d'agrandissement et de réaménagement des installations du centre de transformation du lactosérum de SAINT-MARCEL et du renouvellement de la convention passée entre l'Iseco S.p.A. et la Région autonome Vallée d'Aoste pour la gestion des activités de ramassage et de transformation du lactosérum.

page 697

Deliberazione 20 dicembre 2001, n. 2369/XI.

Concessione di un contributo alla corale «Neuventse» di NUS per la partecipazione a manifestazioni svoltesi fuori dalla Valle d'Aosta, ai sensi della legge regionale n. 69/93. Impegno di spesa.

pag. 698

Deliberazione 20 dicembre 2001, n. 2370/XI.

Concessione di un contributo di lire 30.000.000, per l'anno 2001, alla Librairie Valdôtaine Soc. Coop. a r.l. di AOSTA, ai sensi dell'articolo 7 della legge regionale 20 agosto 1993, n. 69. Impegno di spesa.

pag. 699

AVIS ET COMMUNIQUÉS

PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

Programme INTERREG III A Italie - Suisse 2000/06 - Publication de l'appel à projets, des critères de sélection relatifs à ces derniers et des ressources publiques disponibles pour la Vallée d'Aoste.

page 700

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 109/01 du 20 décembre 2001,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative aux modifications des articles 21 et 32 des NTA, analyse et approbation des observations y afférentes.

page 706

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di VALGRISENCHE.

Estratto di bando di concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione in ruolo di n. 1 funzionario da inquadrare nella categoria D – area tecnica-manutentiva-progettuale a 18 ore settimanali.

pag. 707

Casa di riposo G. B. Festaz.

Bando di concorso pubblico, per titoli e prova di mestiere, per l'assunzione a tempo determinato per sei mesi di n. 1 operatore qualificato (aiuto cuoco) - cat. B pos. B1 - a 25 ore settimanali con orario predeterminato.

pag. 708

Casa di riposo G. B. Festaz.

Bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo determinato per sei mesi di n. 2 operatori specializzati addetti ai servizi assistenza anziani – cat. B pos. B2 – a 36 ore settimanali.

pag. 709

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Presidenza – Dipartimento politiche del lavoro - Direzione agenzia regionale del lavoro – F.S.E. OB. 3 P.O.R 2000/2006. Misure A2, A3, B1, C2, C3, D1, D3, D4, E1, F2.

Bando di gara procedura aperta – All. 4B, D.lgs. n. 157/95 e 65/2000.

pag. 710

Assessorato Agricoltura e Risorse naturali.

Appalto-concorso per il servizio di rilevazione dati della rete contabile agricola regionale. Bando di gara.

pag. 714

Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali.

Pubblicazione esito pubblico incanto.

pag. 716

Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali.

Pubblicazione esito pubblico incanto.

pag. 719

DEVAL S.p.A.

Opzioni tariffarie 2002 per le forniture di energia elettrica per il mercato vincolato.

pag. 720

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de VALGRISENCHE.

Extrait d'un avis et concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat a durée indéterminée, d'un cadre de l'aire technique, entretien et conception, catégorie D, 18 heures hebdomadaires.

page 707

Maison de repos J.-B. Festaz.

Avis de concours, sur titre et épreuve pratique, pour le recrutement pour six mois d'un aide cuisinier - catégorie «B» position «B1» - à 25 heures hebdomadaires.

page 708

Maison de repos J.-B. Festaz.

Avis de concours, sur épreuves, pour le recrutement de numéro 2 ADEST – catégorie «B» position «B2» – à 36 heures hebdomadaires.

page 709

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste – Présidence – Département des politiques du travail – Direction de l'agence régionale de l'emploi F.S.E. OB. 3 P.O.R. 2000/2006. Mesures A2, A3, B1, C2, C3, D1, D3, D4, E1 et F2.

Avis d'appel d'offres ouvert, au sens de l'annexe 4B des décrets législatifs n° 157/1995 et n° 65/2000.

page 710

Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

Avis d'appel d'offres avec concours pour le service de collecte des données du Réseau comptable agricole régional – Avis d'appel d'offres.

page 714

Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

Publication du résultat d'un appel d'offres ouvert.

page 716

Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

Publication du résultat d'un appel d'offres ouvert.

page 719

DEVAL S.p.A.

Tarifs 2002 pour le transport d'énergie électrique au titre du marché libre et de la production autonome d'énergie.

pag. 720

DEVAL S.p.A.

Opzioni tariffarie 2002 per il trasporto di energia elettrica per il mercato libero e autoproduzioni.

pag. 736

DEVAL S.p.A.

Tarifs 2002 pour le transport d'énergie électrique au titre du marché libre et de la production autonome d'énergie.

page 736

INDICE SISTEMATICO

ACQUE PUBBLICHE

Ordinanza 17 gennaio 2002, n. 22.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico in acque superficiali di acque reflue parzialmente depurate di origine produttiva provenienti dal Centro regionale di trattamento delle acque reflue sito in Comune di ARNAD, loc. Glair.

pag. 647

EAUX PUBLIQUES

Ordonnance n° 22 du 17 janvier 2002,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans des eaux superficielles des eaux usées industrielles partiellement traitées provenant du centre régional de traitement des eaux usées situé au hameau de Glair, dans la Commune d'ARNAD.

page 647

AGRICOLTURA

Deliberazione 19 dicembre 2001, n. 2366/XI.

Approvazione delle opere di ampliamento e adeguamento degli impianti del Centro di essiccamento siero in Comune di SAINT-MARCEL e rinnovo della convenzione stipulata tra la Società Iseco S.p.A. e la Regione Autonoma Valle d'Aosta per la gestione dell'attività di raccolta ed essiccamento del siero.

pag. 697

AGRICULTURE

Délibération n° 2366/XI du 19 décembre 2001,

portant approbation des travaux d'agrandissement et de réaménagement des installations du centre de transformation du lactosérum de SAINT-MARCEL et du renouvellement de la convention passée entre l'Iseco S.p.A. et la Région autonome Vallée d'Aoste pour la gestion des activités de ramassage et de transformation du lactosérum.

page 697

ARTIGIANATO

Decreto 8 gennaio 2002, n. 4.

Nomina Commissione prevista dall'art. 3 della legge 31 luglio 1956, n. 1002 sulla disciplina della panificazione.

pag. 650

ARTISANAT

Arrêté n° 4 du 8 janvier 2002,

portant nomination de la commission visée à l'art. 3 de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956 portant réglementation de la panification.

page 650

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Decreto 17 gennaio 2002, n. 23.

Rinnovo autorizzazione alla Ditta Autoservizi OREILLER Carlo all'esercizio di trasporto infermi su ambulanze targate AO 186113 e AA 177 FL.

pag. 648

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Arrêté n° 23 du 17 janvier 2002,

portant renouvellement de l'autorisation d'exercer le transport d'infirmes au moyen des ambulances immatriculées AO 186113 et AA 177 FL, accordée à la société «Autoservizi OREILLER Carlo».

page 648

ATTIVITÀ CULTURALI

Deliberazione 17 dicembre 2001, n. 4843.

Approvazione del piano di riparto dei contributi a favore dell'attività teatrale locale per l'anno 2000, ai sensi della Legge regionale 19 dicembre 1997, n. 45. Finanziamento di spesa.

pag. 656

ACTIVITÉS CULTURELLES

Délibération n° 4843 du 17 décembre 2001,

portant approbation du plan de répartition des subventions pour l'an 2000 en faveur de l'activité théâtrale locale au sens de la loi régionale n° 45 du 19 décembre 1997 et financement de la dépense y afférente.

page 656

Deliberazione 31 dicembre 2001, n. 5095.

Approvazione del piano di riparto dei contributi a favore dell'attività teatrale locale per l'anno 2001, ai sensi della Legge regionale 19 dicembre 1997, n. 45. Impegno di spesa.

pag. 692

Délibération n° 2369/XI du 20 décembre 2001,

portant octroi d'une subvention à la chorale «Neuventse» de NUS, pour la participation à des manifestations à l'extérieur de la Vallée d'Aoste, aux termes de la loi régionale n° 69/1993. Engagement de dépense.

page 698

Délibération n° 2370/XI du 20 décembre 2001,

portant octroi, aux termes de l'article 7 de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993, d'une subvention de 30 000 000 de lires à la Librairie Valdôtaine – Soc. Coop. à r.l. d'AOSTE pour l'année 2001. Engagement de dépense.

page 699

BILANCIO

Deliberazione 14 gennaio 2002, n. 28.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 693

Deliberazione 14 gennaio 2002, n. 29.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 694

Deliberazione 14 gennaio 2002, n. 30.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 696

COMMERCIO

Decreto 27 dicembre 2001, n. 96.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

pag. 651

Decreto 27 dicembre 2001, n. 97.

Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio.

pag. 652

Decreto 7 gennaio 2002, n. 1.

Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio.

pag. 652

Decreto 10 gennaio 2002, n. 5.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

pag. 656

Délibération n° 5095 du 31 décembre 2001,

portant approbation du plan de répartition des subventions pour l'an 2001 en faveur de l'activité théâtrale locale au sens de la loi régionale n° 45 du 19 décembre 1997 et engagement de la dépense y afférente.

page 692

Deliberazione 20 dicembre 2001, n. 2369/XI.

Concessione di un contributo alla corale «Neuventse» di NUS per la partecipazione a manifestazioni svoltesi fuori dalla Valle d'Aosta, ai sensi della legge regionale n. 69/93. Impegno di spesa.

pag. 698

Deliberazione 20 dicembre 2001, n. 2370/XI.

Concessione di un contributo di lire 30.000.000, per l'anno 2001, alla Librairie Valdôtaine Soc. Coop. a r.l. di AOSTA, ai sensi dell'articolo 7 della legge regionale 20 agosto 1993, n. 69. Impegno di spesa.

pag. 699

BUDGET

Délibération n° 28 du 14 janvier 2002,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion y afférent.

page 693

Délibération n° 29 du 14 janvier 2002,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.

page 694

Délibération n° 30 du 14 janvier 2002,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 696

COMMERCE

Arrêté n° 96 du 27 décembre 2001,

portant immatriculation au Registre du commerce.

page 651

Arrêté n° 97 du 27 décembre 2001,

portant radiation du Registre du commerce.

page 652

Arrêté n° 1 du 7 janvier 2002,

portant radiation du Registre du commerce.

page 652

Arrêté n° 5 du 10 janvier 2002,

portant immatriculation au Registre du commerce.

page 656

COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA

Programma INTERREG III A Italia - Svizzera 2000/2006 – Pubblicazione dell'invito alla presentazione di progetti, dei relativi criteri di selezione e dell'ammontare delle risorse pubbliche a disposizione della Valle d'Aosta.
pag. 700

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 8 gennaio 2002, n. 4.

Nomina Commissione prevista dall'art. 3 della legge 31 luglio 1956, n. 1002 sulla disciplina della panificazione.
pag. 650

EDILIZIA

Deliberazione 19 dicembre 2001, n. 2366/XI.

Approvazione delle opere di ampliamento e adeguamento degli impianti del Centro di essiccamento siero in Comune di SAINT-MARCEL e rinnovo della convenzione stipulata tra la Società Iseco S.p.A. e la Regione Autonoma Valle d'Aosta per la gestione dell'attività di raccolta ed essiccamento del siero.
pag. 697

ENTI LOCALI

Deliberazione 24 dicembre 2001, n. 5032.

Approvazione della prosecuzione della fase di attuazione del controllo di gestione – Titolo IV del R.R. 3 febbraio 1999, n. 1 «Ordinamento finanziario e contabile degli enti locali della Valle d'Aosta» e approvazione di piani di centri di costo e di fattori produttivi.
pag. 658

Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 20 dicembre 2001, n. 109/01.

Variante non sostanziale al P.R.G.C. – Modifiche agli artt. 21 e 32 delle N.T.A. – Esame osservazioni – Approvazione.
pag. 706

FINANZE

Deliberazione 14 gennaio 2002, n. 28.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 693

Deliberazione 14 gennaio 2002, n. 29.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 694

COMMUNAUTÉ ECONOMIQUE EUROPÉENNE

Programme INTERREG III A Italie - Suisse 2000/06 - Publication de l'appel à projets, des critères de sélection relatifs à ces derniers et des ressources publiques disponibles pour la Vallée d'Aoste.
page 700

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 4 du 8 janvier 2002,

portant nomination de la commission visée à l'art. 3 de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956 portant réglementation de la panification.
page 650

BÂTIMENT

Délibération n° 2366/XI du 19 décembre 2001,

portant approbation des travaux d'agrandissement et de réaménagement des installations du centre de transformation du lactosérum de SAINT-MARCEL et du renouvellement de la convention passée entre l'Iseco S.p.A. et la Région autonome Vallée d'Aoste pour la gestion des activités de ramassage et de transformation du lactosérum.
page 697

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 5032 du 24 décembre 2001,

portant approbation de la poursuite de la phase d'application du contrôle de gestion – Titre IV du RR n° 1 du 3 février 1999 (Organisation financière et comptable des collectivités locales de la Vallée d'Aoste), ainsi que des plans des centres de coût et des facteurs de production.
page 658

Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 109/01 du 20 décembre 2001,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative aux modifications des articles 21 et 32 des NTA, analyse et approbation des observations y afférentes.
page 706

FINANCES

Délibération n° 28 du 14 janvier 2002,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion y afférent.
page 693

Délibération n° 29 du 14 janvier 2002,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.
page 694

Deliberazione 14 gennaio 2002, n. 30.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 696

FINANZIAMENTI VARI

Deliberazione 17 dicembre 2001, n. 4843.

Approvazione del piano di riparto dei contributi a favore dell'attività teatrale locale per l'anno 2000, ai sensi della Legge regionale 19 dicembre 1997, n. 45. Finanziamento di spesa.

pag. 656

Deliberazione 31 dicembre 2001, n. 5095.

Approvazione del piano di riparto dei contributi a favore dell'attività teatrale locale per l'anno 2001, ai sensi della Legge regionale 19 dicembre 1997, n. 45. Impegno di spesa.

pag. 692

Délibération n° 2369/XI du 20 décembre 2001,

portant octroi d'une subvention à la chorale «Neuventse» de NUS, pour la participation à des manifestations à l'extérieur de la Vallée d'Aoste, aux termes de la loi régionale n° 69/1993. Engagement de dépense.

page 698

Délibération n° 2370/XI du 20 décembre 2001,

portant octroi, aux termes de l'article 7 de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993, d'une subvention de 30 000 000 de lires à la Librairie Valdôtaine – Soc. Coop. à r.l. d'AOSTE pour l'année 2001. Engagement de dépense.

page 699

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Ordinanza 17 gennaio 2002, n. 22.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico in acque superficiali di acque reflue parzialmente depurate di origine produttiva provenienti dal Centro regionale di trattamento delle acque reflue sito in Comune di ARNAD, loc. Glair.

pag. 647

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Atto di delega 22 gennaio 2002, prot. n. 262/5/SGT.

Delega alla Sig.ra Liliana CAZABAN alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 649

Délibération n° 30 du 14 janvier 2002,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 696

FINANCEMENTS DIVERS

Délibération n° 4843 du 17 décembre 2001,

portant approbation du plan de répartition des subventions pour l'an 2000 en faveur de l'activité théâtrale locale au sens de la loi régionale n° 45 du 19 décembre 1997 et financement de la dépense y afférente.

page 656

Délibération n° 5095 du 31 décembre 2001,

portant approbation du plan de répartition des subventions pour l'an 2001 en faveur de l'activité théâtrale locale au sens de la loi régionale n° 45 du 19 décembre 1997 et engagement de la dépense y afférente.

page 692

Deliberazione 20 dicembre 2001, n. 2369/XI.

Concessione di un contributo alla corale «Neuventse» di NUS per la partecipazione a manifestazioni svoltesi fuori dalla Valle d'Aosta, ai sensi della legge regionale n. 69/93. Impegno di spesa.

pag. 698

Deliberazione 20 dicembre 2001, n. 2370/XI.

Concessione di un contributo di lire 30.000.000, per l'anno 2001, alla Librairie Valdôtaine Soc. Coop. a r.l. di AOSTA, ai sensi dell'articolo 7 della legge regionale 20 agosto 1993, n. 69. Impegno di spesa.

pag. 699

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Ordonnance n° 22 du 17 janvier 2002,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans des eaux superficielles des eaux usées industrielles partiellement traitées provenant du centre régional de traitement des eaux usées situé au hameau de Glair, dans la Commune d'ARNAD.

page 647

ORGANISATION DE LA RÉGION

Acte du 22 janvier 2002, réf. n° 262/5/SGT,

portant délégation à Mme Liliana CAZABAN à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.

page 649

PERSONALE REGIONALE

Atto di delega 22 gennaio 2002, prot. n. 262/5/SGT.

Delega alla Sig.ra Liliana CAZABAN alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 649

PROFESSIONI

Programma INTERREG III A Italia - Svizzera 2000/2006 – Pubblicazione dell'invito alla presentazione di progetti, dei relativi criteri di selezione e dell'ammontare delle risorse pubbliche a disposizione della Valle d'Aosta.

pag. 700

TRASPORTI

Decreto 8 gennaio 2002, n. 2.

Impiego di autobus, destinati al servizio pubblico di linea, in servizio di noleggio con conducente.

pag. 653

URBANISTICA

Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 20 dicembre 2001, n. 109/01.

Variante non sostanziale al P.R.G.C. – Modifiche agli artt. 21 e 32 delle N.T.A. – Esame osservazioni – Approvazione.

pag. 706

PERSONNEL RÉGIONAL

Acte du 22 janvier 2002, réf. n° 262/5/SGT,

portant délégation à Mme Liliana CAZABAN à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.

page 649

PROFESSIONS

Programme INTERREG III A Italie - Suisse 2000/06 - Publication de l'appel à projets, des critères de sélection relatifs à ces derniers et des ressources publiques disponibles pour la Vallée d'Aoste.

page 700

TRANSPORTS

Arrêté n° 2 du 8 janvier 2002,

relatif à l'utilisation des autobus affectés aux transports en commun pour des services de location avec chauffeur.

page 653

URBANISME

Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 109/01 du 20 décembre 2001,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative aux modifications des articles 21 et 32 des NTA, analyse et approbation des observations y afférentes.

page 706